

**ENGLISH : Single-use filtering face-piece respirators**
**DEUTSCH : Filterierende Halbmasken**
**FRANÇAIS : Masques respiratoires a usage unique**
**NEDERLANDS : Filterrende halfmaskers**
**ITALIANO : Respiratore facciale filtrante monouso**
**ESPAÑOL : Mascarillas autofiltrantes desechables**
**PORTUGUÉS : Respiradores filtrantes**
**SVENSKA : Filterande andningsskydd**
**DANSK : Filtrende ansigtsmaske**
**NORSK : Filtrende masker**

**SUOMEKSI : Kertakäyttöinen suodatava hengityssuojain**

**MAGYAR : Egyszer használatos, szűrős légző-arcmaszk**

**ČECH : Filtrové lícní respirátory na jedno použití**

**POLSKI : Maski ochronne jednorazowego użytku**

**SLOVENE : Respirator, Za enkratno uporabo**

**BULGARE: Respirator, За еднократна употреба**

**HRVATSKI : Respirator, Za jednokratnu upotrebu**

**ESTONIEN : Respiraator, Ühekordsed**

**LITUANIEN : Respiratorius, Vienkartiniai**

**ROUMAIN : Mască de gaze, Disponibil**

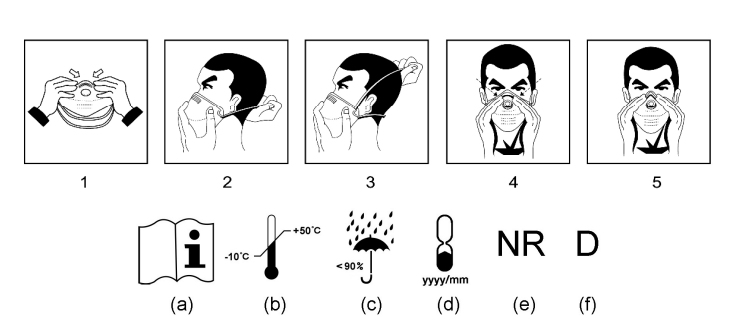
**РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**العربية: دليل الاستعمال**

**ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК : УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ**

**SRPSKI : Respirator, Za jednokratnu upotrebu**

## 23100 – 23105 – 23200 – 23205 – 23305



# BSI 0086

**BSI Assurance Ltd.**  
Kitemark Court, Davy Avenue  
Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, U.K.

\*\* *https://wep.ovh/pages/datasheet.php?lang=fr&ref=MO23100*

### ENGLISH : INSTRUCTIONS FOR USE

**IMPORTANT :** PPE Regulation (EU) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs- this is indicated on the packaging and on the respirator.
**APPLICATIONS : • FFP1 :** protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
**• FFP2 :** protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].
**• FFP3 :** protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].
**\*NOTE :** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

**CHECK PRIOR TO USE :** Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, **DO NOT USE IT**. Get a new one.

**FITTING INSTRUCTIONS :**
**1.** Place fingers inside the respirator. Bend the nose clip around fingers to form nose shape.
**2.** Holding mask in position over nose and mouth, with retaining straps around back of hand. Pull lower portion of strap over head and fit around neck.
**3.** Stretch and pull the upper strap over your head on the back of your head above your ears.
**4.** Using both hands, form nose clip around nose and adjust the tension in the upper and lower portions of the continuous loop head strap, to ensure a positive face seal.
**5.** (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously.
(b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.
**\*NOTE :** Change respirators immediately if breathing becomes difficult or respirator become damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observation of these instructions is an important step in safe respirator of use.

**WARNING : 1.** Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
**2.** A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
**3.** This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%.
**4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
**5.** Do not use in explosive atmospheres.
**6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
**7.** Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
**8.** Never alter or modify this respirator in any way.
**9.** Only for single shift use. No maintenance necessary.

Discard the used respirator after single shift use.
**10.** Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

**Manufactured/Imported by :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.

The declaration of conformity is available on the web site : see\*\*

**MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS :**
(a) See user information.
(b) Temperature range of storage condition.
(c) Maximum relative humidity of storage condition.
(d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month.
(e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used.
(f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

### DEUTSCH : GEBRAUCHSANLEITUNG

**WICHTIG :** In der PSA-Verordnung (EG) Nr. 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filterierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

**ANWENDUNGEN : • FFP1 :** Filterierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
**• FFP2 :** Filterierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
**• FFP3 :** Filterierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

**PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH :** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filterierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL**. Benutzen Sie eine neue.

**AUFSETZANLEITUNG :**
**1.** Einen Finger in die Maske legen. Den Nasenclip um den Finger biegen, damit die Nasenform entsteht.
**2.** Die Maske über Mund und Nase halten und die Befestigungsänder um den Kopf legen. Die unters Bandschlaufe um den Nacken.
**3.** Die obere Schlaufe oberhalb der Ohren über den Hinterkopf ziehen und anliegen.
**4.** Mit beiden Händen den Nasenclip der Nase anpassen und die obere und untere Schlaufe des durchgehenden Kopfbands so anziehen, daß die Maske dicht am Gesicht anliegt.
**5.** (a) Passfüß filterierenden Halbmasken ohne Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen.
(b) Passfüß filterierenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angegedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verä ndern und der Gesichtsform anpassen.
**\*ANMERKUNG :** Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

**WARNHINWEISE :**
**1.** Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben.
**2.** Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
**3.** Filterierende Halbmasken sind von der Umgebungsumsphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.
**4.** Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
**5.** Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
**6.** Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt.
**7.** Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
**8.** An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
**9.** Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
**10.** Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

**Hergestellt/Importiert von :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
**Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Webseite: \*\***
**Bedeutung der Ikons / Symbole :**
(a) Siehe Benutzerinformation.
(b) Temperaturbereich bei der Lagerung.
(c) Maximaler Feuchtigkeitgrad bei der Lagerung.
(d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat.
(e) NR: Maximale relative Halbmiske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden.
(f) D: diese filterierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

### FRANÇAIS : MODE D’EMPLOI

**IMPORTANT :** Les masques respiratoires certifiés EPI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionnée sur l'emballage et sur le masque.
**APPLICATIONS : • FFP1 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
**• FFP2 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].
**• FFP3 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].
**\*NOTE :** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.
**A VÉRIFIER AVANT UTILISATION :** Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

**PORT DU MASQUE :**
**1.** Placez un doigt à l'intérieur du masque. Pliez la barette nasale autour du doigt pour préformer l'emplacement du nez.
**2.** En maintenant en place le masque sur le nez et la bouche, avec les brides de retenue autour du dos de la main : tires l'élastique inférieur au-dessus de la tête et positionnez le derrière le cou.
**3.** Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles.
**4.** À l'aide des deux mains, repliez la barette nasale afin qu'elle épouse la forme du nez et réglez la tension des l'élastiques supérieur et inférieur, afin qu'elles tensionent juste sur le visage.
**5.** (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement.
(b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières.
**\*NOTE :** Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

**AVERTISSEMENTS :**
**1.** En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
**2.** Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez.
**3.** Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
**4.** Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
**5.** Ne pas utiliser dans les atmosphères

explosives.
**6.** Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
**7.** Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
**8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
**9.** Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
**10.** Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
**11.** Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures ; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs : taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

**Fabriqué/Importé par :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.

La déclaration de conformité est disponible sur le site internet : voir\*\*

**SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS :**
(a) Consulter la notice d'information.
(b) Game de température de stockage.
(c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage.
(d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois.
(e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8heures) et ne dois pas être réutilisé.
(f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

### NEDERLANDS : GEBRUIKSAANWIJZING

**BELANGRIJK :** PPE-Verordening (EU) 2016/425, EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort Alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

**TOEPASSINGEN : • FFP1 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde.
**• FFP2 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal gelende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF.
**\*NOOT:** NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.
**CONTROLE VOOR GEBRUIK :** Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

**INSTALLATIE :**
**1.** Plaats uw vingers in het masker. Buig de neusbeugel om de vingers om de contouren van de neus te vormen.
**2.** Houd het masker met een hand in positie over neus en mond, met de hoofdbanden om de buitenkant van de hand. Trek het onderste deel elastieken band over het hoofd en plaats hem in de nek (onder de oren).
**3.** Rek de bovenste deel van de elastieken band op en plaats deze over de kruin heen op het hoofd ( net boven de oren).
**4.** Druk met beide handen de neusbeugel aan en voer deze naar uw neus. Regel de spanning in het boven- en beneden deel van de dootdopende hoofdband zodanig in, dat het masker goed op het gezicht aansluit.
**5.** (a) Pas-test voor masker zonder uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit.
(b) Paslest voor masker met uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu onderdruk waar te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men het neusstuk strakker te vormen. Als er lucht lekt langs de zijkanen dient men de hoofdbanden te verstellen.
**\*NOOT:** Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

**WAARSCHUWING :**
**1.** Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbepkeringen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood.
**2.** Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevelen een arbeidshygiënist of een instanter die instaat voor de arbeidseiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen.
**3.** Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes.
**4.** Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.
**5.** Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer.
**6.** Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet.
**7.** Gezichtsahren (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lekdicthheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen.
**8.** Wijzig of verander het masker nooit.
**9.** Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften.
**10.** De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

**Fabrikant / Importeur :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
**De conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website: zie\*\***

**BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN:**
(a) Lees de gebruiksaanwijzing.
(b) Temperatuurbereik voor opslagcondities.
(c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities.
(d) Uiterste gebruiksdatum. yyyy = Jaar; mm = Maand.
(e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt.
**B.v. : FFP3 NR.** (f) D : Dit masker heeft de optionele Dolomiet(stof) doppingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademhalen.
**B.v. : FFP3 NR D.**

### ITALIANO : ISTRUZIONI PER L’USO

**IMPORTANTE :** I respiratori conformi alla norma Regolamento DPI (UE) 2016/425, EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'Indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

**APPLICAZIONI : • FFP1 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
**• FFP2:** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità' con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
**• FFP3:** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità' e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].
**\*N.B. :** TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

**CONTROLLARE PRIMA DELL’UTILIZZO :** Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE**. Prendeme uno nuovo.

**ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO :**
**1.** Infilare un dito nella maschera. Curvare la clip naso attorno al dito per darle la sagoma delle fattezze del naso.
**2.** Tenendo in mano la maschera, infilare la sezione inferiore della cinghia sulla testa c attorno al collo.
**3.** Sollevare la sezione superiore della cinghia c appoggiarla in alto sulla testa, sopra le orecchie.
**4.** Usando entrambe le mani, sagomare la clip attorno al naso e regolare la tensione della porzione superiore e di quella inferiore della cinghia per mezzo dell'apposito passante sul cappio presente per garantire una buona adesione sul viso.
**5.** (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla

mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente.
(b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della mascherina riposizionare la mascherina sul viso.
**\*N.B. :** Sostituiri il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria od il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per il uso sicuro del respiratore.

**AVVERTENZE :**
**1.** La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
**2.** Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in l'gienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
**3.** Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%.
**4.** Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita.
**5.** Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione.
**6.** Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini.
**7.** Peli di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
**8.** Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore.
**9.** Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo.
**10.** Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

**Prodotto/Importato da :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito internet : vedere \*\*

**SIGNIFICATO DEI PICTOGRAMMI/SIMBOLI :**
(a) Leggi le istruzioni d'uso.
(b) Temperatura di conservazione.
(c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione.
(d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese.
(e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato.
(f) D : questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

### ESPAÑOL : INSTRUCCIONES DE USO

**IMPORTANTE :** Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), EPI certificado (UE) 2016/425, conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías : FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).
**CAMPO DE USO LIMITACIONES : • FFP1 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4.
**• FFP2 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10.
**• FFP3 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20.
**\*NOTA :** VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. MAC = Límite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

**COMPROBACION PREVIA :** Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, **NO LA UTILICE**. Sustitúyala por una nueva.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN :**
**1.** Introduzca un dedo dentro de el respirador y doble el clip de la nariz alrededor del dedo para darle la forma de la nariz.
**2.** Manteniendo el respirador en posición sobre la nariz y la boca, con las cintas para ajustarla en la mano, pase la pequeña cinta inferior sobre la cabeza y ajústese alrededor del cuello.
**3.** Tire de la parte superior de la cinta pasándola por encima de la cabeza y ajustándola sobre las orejas.
**4.** Utilizando ambas manos, dé forma al clip de la nariz y ajuste la tensión de las presillas de las cintas superior e inferior de la cabeza para asegurar que la cara está perfectamente aislada.
**5.** (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza.
(b) Para comprobar el ajuste de las mascarillas con válvula de exhalación: Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste las cintas elásticas.
**\*NOTA :** Cambie inmediatamente el respirador si hay dificultades de respiración o daños en el respirador, o imposibilidad en mantener un ajuste facial adecuado. La práctica cuidadosa de estas instrucciones es un paso importante en el empleo seguro del respirador.

**AVISOS DE IMPORTANCIA :**
**1.** En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte.
**2.** Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda.
**3.** Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%.
**4.** No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida.
**5.** No las utilice en atmósferas explosivas.
**6.** Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares.
**7.** El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas.
**8.** No modifique o altere las mascarillas.
**9.** Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso.
**10.** Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.

**Fabricado/Distribuido por :** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.

La declaración de conformidad está disponible en el sitio web: vea\*\*

**SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS :**
(a) Véase información suministrada por el fabricante.
(b) Intervalo de temperatura de almacenamiento.
(c) Humedad relativa máxima de almacenamiento.
(d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes.
(e) NR : El uso de esta mascarilla esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada.
(f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomita, haciendo mas cómoda la respiración.

### PORTUGUÉS : INSTRUÇÕES PARA USO

**IMPORTANTE :** As máscaras respiratórias certificadas EPI (UE) 2016/425, EN 149: 2001 + A1: 2009 contra aerossóis sólidos e líquidos estão classificadas de acordo com uma das três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.
**APLICAÇÕES : • FFP1 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos em concentrações até 4 x CMA ou 4 x WEL, [i.e. FPA=4].
**• FFP2:** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos e de toxicidade baixa a média (por ex. neblinas de óleo) em concentrações até 12 x CMA ou 10 x WEL, [i.e. FPA=10].
**• FFP3:</**





**RESPIRATORI ZA FILTRIRANJE ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU**
**23100 – 23105 – 23200 – 23205 – 23305**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**VAŽNO :** Respiratorne maske sertifikovane EPI (EU) 2016/425, EN 149: 2001 + A1: 2009 protiv čvrstih i tečnih aerosola (npr. Uljne magle) svrstavaju se u jednu od tri kategorije: FFP1, FFP2 ili FFP3. Pre nego što pročitate dalje informacije, molimo Vas da proverite kategoriju kojoj pripadaju respiratori – to je naznačeno na pakovanju kao I na respiratoru.
**PRIMENA:**

• FFP1 : zaštitа od ne-toksičnih čvrstih I tečnih aerosol (npr. uljne magle) u koncentracijama do 4 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=4] ili 4 x WEL, [tj. . APF=4].
• FFP2 : zaštitа od ne-toksičnih I nisko do prosečno toksičnih čcrstih I tečnih aerosola (npr. Uljna magla) u koncentracijama do1 2 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=12] ili 10 x WEL,[tj. APF=10].
• FFP3 : zaštitа od ne-toksičnih , nisko do prosečno toksičnih I visoko toksičnih čcrstih I tečnih aerosola (npr. Uljna magla) u koncentracijama do 50 x MAC/OEL/TLV, [tj.. NPF=50] ili 20 x WEL, [tj.. APF=20].
\***NAPOMENA:** MAC =Maksimalno dozvoljena koncentracija OEL = granica izloženosti na radu TLV = granična vrednost praga NPF = nominalni factor zaštite WEL = ograničenје izloženosti na random mestu APF = dodeljeni factor zaštite.
**PROVERITI PRE UPOTREBE: proverite** respirator, uključujući sve sastavne delove u pogledu rupa, cepanja ili oštećenја, pre upotrebe. Ukoliko ustanovite bilo kakvo oštećenje, NEMOЈTE KORISTITI RESPIRATOR.
Uzmite novi.

**UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE RESPIRATORA :**
1. Držite respirator u ruci tako da deo za nos pridržavate prstima . Omogućite da trake za glavu slobodno vise ispod ruke.
2. Prinesite čvrsto respirator na lice sa delom za nos postavljenim na mostu Vašeg nosa.
3.Stegnite I povucite donju traku preko glave I postavite je ispod ušiju . Stegnite I povucite gornju traku na pozadini Vaše glave iznad ušiju .
\***Samo kod respiratora sa trakama za podešavanje:** dok držite respirator u odgovarajućem položaju podesite zategnutost tako što *ćete povući jezičak svake trake. (Zategnutost se može smanјiti pritiskom na kopču )*
4. Pritisnite nežno deo oko nosа kako bi ste prilagodili položaj.
5. (a) Da bi ste testirali podešenost respiratora bez ventila za izdisanje: prislonite obe ruke na respirator I snažno izdahnite. Da (b) da bi ste testirali podešenost respiratora sa ventilom за izdisanje: prislonite obe ruke na respirator I snažno udahnite. Negativan pritisak treba da se osesti unutar respiratora. Ukoliko struji vazduh oko Vašeg nosа, treba da zategnete elementа za nos. Ukoliko dolazi do propuštanја vazduh oko ivica respiratora, treba da pomerite traku kako bi ste položaj bolje prilagodili.
\***NAPOMENA:** Odmah promenite respirator ukoliko disanje postane otežanoili ako se respirator ošteti or deformiše ili ukoliko ne može dalje da se obezbedi odgovarajući prilagođen položaj prema licu. Pažljivo praćenje ovih uputstava je značajan korak za bezbedno korišćenje respiratora.

**UPOZORENJE:** 1. Nepoštovanje ovih uputstava ili ograničenja kod korišćenја ovog proizvoda može da msanji efikasnost respiratora I dovesti do bolesti ili smrti.
2. Pravilno izabran respirator je od suštinske važnosti da zaštitite vaše zdravlje. Pre korišćenја respiratora, posavetujte se sa industriјskim higijeničarem ili Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or stručnjaka za bezbednost na radu kako bi ste odredili pogodni respirator za vama namenјenu upotrebu.
3. Ovaj proizvod ne obezbeđuje kiseonin. Koriste ga samo u prostorјima sa adekvatnom ventilacijom koja sadrži dovoljno kiseonika da bi se održavao život. Nemoјte koristiti ovaj respirator kada je koncentracija kiseonika manја od 19%.
4. Nemoјte koristiti respirator kada su koncentracije загаđivača momentalno opasne po zdravlje ili život.
5. Nemoјte koristiti respirator u eksplozivnim atmosferama.
6. Odmah napustiti radni prostor I izаđite na svež vazduh ukoliko (a) disanje postane otežano ili (b) osetite vrtoglavicu ili drugu nevolju.
7.Malјavost lica ili brada I određene karakteristike lica mogu da smanje efikasnost respiratora.
8. Nikad nemoјte menjati ni на drugi način oblikovati respirator na bilo koji način.
9. Koristite samo tokom jedne smene. Nikakvo održavanje nije potrebno. Bacite korišćeni respirator nakon jedne smene.
10. Čuvajte respiratore u odgovarajućim kutјjama udaljeno od direktne sunčeve svetlosti do njegove upotrebe.

**Proizvodi /Uvozi:** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
**ZNAČENJE PIKTOGRAMA/SIMBOLA :** (a) Pogledajte informacije za korisnike (b) Temperaturni raspon uslova за skladištenје . (c) Maksimalna relativna vlažnost skladišnih uslova . (d) kraj века trajanja yyyy = godina ; mm = Meseц. (e) NR : ovaj respirator je ograničen за jednokratno korišćenje tokom jedne smene (maksimalno 8 sati) i ne može se ponovo koristiti. (f) D: ovaj respirator je prošao opcioni test zachepljenja Dolomitom prašinom u cilju ugodnijeg disanja.

بالضبط. إذ يعتمد ذلك على عدة عوامل: نسبة الرطوبة، ونسبة تركيز الهباء الجوي، و تنض المستخدم وصعوبة العمد المنجز.... وبالتالي فإن مسؤولية تحديد صلاحية المنتج للغرض المزمع القيام به تقع على المستخدم النهائي، وليس الشركة المصنعة. لا يوفر القناع حماية فعالة إلا إذا تم ارتدائه و على الشكند صحيح .

**مُصنع / مستورد من طرف:** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
**بە كێتێجێه مرجعێه لتعیین الكفاءة**
ن بیان المطابقة متوفر على الموقع الإلكتروني التالي: انظر \*\*.

**معاني الرسوم التخطيطية و الرموز:**
(ا) راجع تفاصيله المعلومات. (ب) درجات حرارة التخزين. (ج) الرطوبة القناع : (e) NR . شهر = mm السنة، = yyyyyالنسبية القصوى لظروف التخزين. (د) تاريخ انتهاء الاستعمال خضع القناع : (f) D . معد للاستخدام مرة واحدة فقط (لمدة قصوى قدرها 8 ساعات) و لا يجب إعادة استخدامه لاختبارات اختيارية لمادة البوليميت لراحة تنفسية أكثر.

## ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК : ***УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ***

**ВАЖНО:** Respiratorne maske sertifikovane ЕПИ (EУ) 2016/425, EN 149: 2001 + A1: 2009 против чврстиh и течних аеросола (нпр. Уљне магле) класификују се у једну од три категорије: ФФП1, ФФП2 или ФФП3. Пре него што прочитате следеће информације, проверите категорију којој респиратор припада - то је назначено на амбалажи и на респиратору.

**ПРИМЕНЕ :**
• **FFP1** : заштита од нетоксичних чврстиh и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацији до 4 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=4] или 4 x WEL, [тј. APF=4].
• **FFP2** : заштита од нетоксичних и нискотоксичних до просечно токсичних чврстиh и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацијама до 12 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=12] или 10 x WEL, [тј. APF=10].
• **FFP3** : заштита од нетоксичних, ниско токсичних до просечно токсичних и високо токсичних чврстиh и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацијама до 50 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=50] или 20 x WEL, [тј. APF=20].
\***НАПОМЕНА** : MAC = максимална прихватљива концентрација. OEL = ограничење излагања при раду. TLV = праг граничне вредности. NPF = номинални заштитни фактор. WEL = ограничење излагања на радном месту. APF = додељени заштитни фактор.

**ПРОВЕРИТЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ:** пре употребе прегледајте да ли на респиратору, укључујући његове саставне делове, има рупа, поцепаних делова или оштећења. Уколико пронађете било какво оштећење, ***НЕМОЈТЕ ДА КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОД***. Набавите нови.

**УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ:**
**1.** Поставите прсте унутар респиратора. Савијте копчу за нос око прстију како бисте формирали облик носа.
**2.** Држећи маску у одговарајућем положају изнад носа и уста, са тракама за причвршћивање око задњег дела руке. Повуците доњи део траке преко главе и поставите око врата.
**3.** Растегните и повуците горњу траку преко главе до задњег дела главе изнад ушiju.
**4.** Користећи обе руке, поставите копчу за нос око носа и подесите затегнутост горњег и доњег дела траке за главу, како бисте осигурали да је респиратор исправно постављен и не пропушта.
**5.** (а) Тестирање положаја респиратора без вентила за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно издахните. (б) Тестирање респиратора са вентилом за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно удахните. Унутар респиратора би требало да се осети негативан притисак. Ако ваздух струји око носа, затегните део око носа. Ако ваздух цури око ивица, поново подесите траку за главу како би вам боље пристајала.
\***НАПОМЕНА :** Одмах промените респиратор ако дисање постане отежано или ако се респиратор оштети или изобличи или ако се не може одржати у правилном положају. Пажљиво придржавање ових упутстава је важан корак за безбедно коришћење респиратора.

**УПОЗОРЕЊЕ:**
**1.** Непоштовање упутстава и ограничења употребе овог производа може да смањи ефикасност респиратора и доведе до болести или смрти.
**2.** Правилно изабран респиратор је од кључног значаја за заштиту здравља. Пре употребе овог респиратора, консултујте индустријског хигијеничара или стручњака за безбедност на раду како бисте утврдили да ли одговара употребу којој је намењен.
**3.** Овај производ не обезбеђује кисеоник. Користите само у адекватно проветреним просторима који садрже довољно кисеоника за одржавање живота. Немојте користити овај респиратор ако је концентрација кисеоника мања од 19%.
**4.** Немојте користити када су концентрације загађујућих материја непосредно опасне по здравље или живот.
**5.** Не користите у експлозивној атмосфери.
**6.** Оdmах напустите радни простор и изађите на свеж ваздух ако (а) дисање постане отежано или (б) дође до појаве вртоглавице или других потешкоћа.
**7.** Брада или бркови, као и одређене карактеристике лица, могу да смање ефикасност овог респиратора.
**8.** Ни у ком случају немојте вршити измене или модификације на респиратору.
**9.** Само за једнократну употребу. Није потребно одржавање. Баците коришћени респиратор након једнократне употребе.
**10.** Чувајте респираторе у амбалажи даље од директне сунчеве светлости до употребе.

**Произвођач/увозник:** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.

**ЗНАЧЕЊЕ ПИКТОГРАМА/СИМБОЛА:** (а) Погледајте информације за кориснике. (б) Опсег температуре складиштења. (в) Максимална релативна влажност ваздуха приликом складиштења. (г) Истек рока трајања ггт = година; мм = месец. (д) NR (ограничење одговорности): овај респиратор ограничен је само на једнократну употребу (у трајању од највише осам часова) и не сме се поново користити. (ђ) D: овај респиратор је прошао опционални тест зачепљења Dolomite у циљу омогућавања лагоднијег дисања.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕЊА:**
**1.** Полное несоблюдение указанных для этого изделия инструкции и ограничений влечет за собой неправильную работу респираторной маски и возникновение угрозы для здоровья или жизни.
**2.** В целях защиты здоровья выбор респираторной маски необходимо осуществлять с учетом ваших потребностей. Перед использованием респираторной маски необходимо проконсультироваться у врача-инспектора гигиены труда или у ответственного за безопасность труда и убедиться в том, что маска действительно выполняет те функции, для которых она предназначена.
**3.** Данная маска не осуществляет подачу кислорода. Маска должна использоваться только в хорошо вентилируемых местах, содержащих необходимое количество кислорода. Использование данной маски при содержании кислорода не более 17% запрещено.
**4.** Не использовать, если содержание токсичных веществ представляет непосредственную опасность здоровью и жизни.
**5.** Не использовать во взрывоопасных средах.
**6.** Покинуть рабочее место и выйти на свежий воздух, если (а) становится тяжело дышать или (b) если вы чувствуете головокружение или возникли другие трудности.
**7.** Наличие бороды, а также некоторые особенности строения лица могут уменьшить эффективность использования респираторной маски.
**8.** Запрещается модифицировать респираторную маску.
**9.** Соблюдайте принцип одноразового использования. Маска не требует ухода. Выкиньте маску после одного использования.
**10.** Храните респираторные маски в упаковке в месте, защищенном от солнечных лучей, до момента их использования.
**11.** Максимальное время использования данного изделия не должно превышать 8 часов. При этом подразумевается, что точное время использования определить невозможно и время использования зависит от многочисленных факторов: степень влажности, степень концентрации аэрозоля, дыхание пользователя и трудность выполняемой работы... Таким образом, именно конечный пользователь, а не изготовитель несет ответственность за определение соответствия изделия к предпологаемым условиям использования. Маска обеспечивает действуюнюю защиту только при эффективном и правильном ношении.

**Изготовитель/Импортер:** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.
Декларация соответствия доступна на сайте: см. \*\*.
**ЗНАЧЕНИЕ ПИКТОГРАММ/СИМВОЛОВ:** (а) Ознакомьтесь с информационным проспектом. (b) Диапазон температур хранения. (c) Максимальная относительная влажность для условий хранения. (d) Предельный срок использования уууу= Год, mтт= Месяц. (e) Количество использований: Данная маска предусмотрена для одноразового использования (с максимальным временем ношения - 8 часов), ее повторное использование запрещено. (f) D: В целях улучшения комфорта при дыхании данная маска прошла факультативные испытания на защиту от доломитов.

#### العربية: دليل الاستعمال

**تصنف اقنعة التنفس المعمدة EPI (الاتحاد الأوروبي) 425/ 2016 + A1: 2009 EN 149: ضد الهباء الجوي الصلبة والسائلة (مثل رذاذ النفط) في واحدة من ثلاث فئات: FFP1, FFP2 أو FFP3.**
قد تقرأء المعلومات الواردة أثناء، يرجى التحقق من فئة القناع الواقي للتنفس - هذه المعلومات مشار إليها على غلاف التعبئة وعلى القناع .

**الاستعمالات:**
• FFP1 : وقائية ضد الهباء الجوي/ أيروسود الصلب و المسدّد (كرذاذ الزيوت مثلا) الغير سامة، في حدود قيمة تركيز أقصاها 4 x VME أو 4 x VLE ، (مئثلد APF =4).
• FFP2 : وقائية ضد الهباء الجوي/ أيروسود الصلب و المسدّد (كرذاذ الزيوت مثلا) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة التسمية، في حدود قيمة تركيز أقصاها 12 أو 10 x VME x VLE ، (مئثلد APF =10).
• FFP3 : وقائية ضد الهباء الجوي/ أيروسود الصلب و المسدّد (كرذاذ الزيوت مثلا) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة و العالية التسمية، في حدود قيمة تركيز أقصاها 50 x VME أو 20 x VLE ، (مئثلد APF =20).
\* **ملحوظة:** VME = قيمة متوسط التعرض. VME = قيمة التعرض القصوىAPF = قيمة عامد الوقاية.

**تحقق قبل الاستخدام :** تفقد القناع، بما في ذلك جميع مكوناته، للكشف عن أي ثقب أو تمزق أو أي ضرر قد لحق به .

**ارتداء القناع :**
**1.** اسبك بالقناع من مقطع الأنف. اترك خيط التثبيت المرن بيسدس حرا.
**2.** ضع القناع بثبات على وجهك، وضع مقطع الأنف على جسر انفك.
**3.** اسحب الخيط المرن الأسفد و ضعه خلف رأسك تحت الأذنين.
**3.** اسحب الخيط المرن الأعلى و ضعه خلف رأسك فوق الأذنين.
**\*الاقنعة المزودة بخيط مرن قابل للتحويل:** ضبط التوتر بسحب الخيط المرن مع الحفاظ على موقف القناع ثابتا.
**( لتخفيف التوتر خيط المرن اضغط على الجزء الخلفي لمخليي التثبيت).**
**4.** اضبط على المشبك المعدني المرن لإعطائه شكك انفك.
**5.** (ا) لاختبار النموذج بدون صمام: ضع كلتا يديك على قوقعة القناع و قم بإزفير بقوة. (ب) لاختبار النموذج المجهز بصمام: ضع كلتا يديك على قوقعة القناع و قم بالاستنشاق بقوة. يجب أن تشعر بضغط سلبي داخل القناع. إذا كان الهواء يدور حوسد الأنف، قم بتشديد مقطع الأنف. إذا تسرب الهواء من حواف القناع، قم بضغط الأشرطة.
\* **ملحوظة:** إذا أصبح من الصعب التنفس، أو إذا كان القناع معطوبا أو مشوها، أو إذا لم يكن بالإمكان تثبيته بشكك صحيح على الوجه، عليك تغييره فورا. من الضروري التقيد و بدقة بهذه التعليمات لضمان سلامتك عند ارتداء هذا القناع .

**تحذيرات:**
**1.** عدم التقيد بجميع التعليمات والقيود المحددة لهذا المنتج، يحوسد دون قيام القناع بدوره على الوجه السليم و تُعرض صحتك و حياتك للخطر.
**2.** من الضروري جدا لصحتك، اختيار القناع الواقي للجهاز التنفسي المناسب لاحتياجك. يجب استشارة الطبيب المهني أو الشخص المسؤول عن السلامة قبيد استخدام هذا القناع الواقي للجهاز التنفسي، للتأكد من قيام هذا القناع بأداء الغرض المطلوب منه على أتم وجه.
**3.** لا يوفر هذا القناع الإمداد بالأكسجين. استخدامه محصور فقط في المناطق التي تحتوي على تهبوية كافية و ما يكفي من الأوكسجين. لا تستخدم هذا القناع إذا كان محتوى الأوكسجين أقس من 17% .
**4.** لا تستخدم القناع إذا كنت كمية المواد السامة تشكك خطرا على صحتك أو حياتك.
**5.** لا تستخدم القناع في الأماكن القابلة للانفجار.
**6.** عليك مغادرة مكان العمد والعودة إلى الهواء الطلق (أ) إذا شعرت بصعوبة في التنفس، أو (ب) شعرت بدوار أو غيره من الاضطرابات.
**7.** اللحية وبعض خصائص الوجه تقلد من فعالية القناع الواقي للجهاز التنفسي.
**8.** لا تقم أبدا بإجراء تغييرات على القناع الواقي للجهاز التنفسي شكك من الأشككس.
**9.** احترم مبدا الاستخدام لمرة واحدة. لا يلزم صيانة القناع. تخلص من القناع بعد الاستخدام لمرة واحدة.
**10.** يجب الحفاظ على الاقنعة الواقية للجهاز التنفسي في عتواتها الأصلية بعيدا عن أشعة الشمس إلى حين استخدامها.
**11.** لا ينبغي استخدام هذا المنتج لمدة تتجاوز 8 ساعات، ومع ذلك فمن المفهوم أنه لا يمكن تحديد المدة

**ΠΩΣ ΒΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΜΑΣΚΑ:**
**1.** Τοποθετήστε ένα δάκτυλο μέσα στη μάσκα. Διπλώστε το επάνωριο έλασμα γύρω από το δάκτυλο για να προετοιμάσετε την θέση της μύτες.
**2.** Κρατώντας την μάσκα στη μύτη και το στόμα, και τους μιάνες στερέωσης γύρω από την ανάποδη του χεριού: τραβήξτε το κάτω λάστιχο πάνω από το κεφάλι και τοποθετήστε το πίσω από τον λαιμό.
**3.** Τραβήξτε το επάνω λάστιχο και τοποθετήστε το πίσω από το κεφάλι, επάνω από τα αυτιά.
**4.** Διπλώστε το επάνωριο έλασμα με τα χέρια για να το προσαρμόσετε στο σχήμα της μύτες και ρυθμίστε την ένταση του πάνου και κάτω λάστιχου για την σωστή αεροστεγή τοποθέτηση στο πρόσωπο.
**5.** (α) Για τον έλεγχο του μοντέλου χωρίς βαλβίδα: Καλύψτε με τις παλάμες τις χούφτες την μάσκα και εκπνεύστε δυνατά. (b) Για τον έλεγχο του μοντέλου με βαλβίδα: Καλύψτε με τις παλάμες τις χούφτες την μάσκα και εισπνεύστε δυνατά. Θα πρέπει να αισθανθείτε αρνητική πίεση στο εσωτερικό της μάσκας. Αν αισθανστείτε κυκλοφορία αέρα γύρω από την μύτη, σφίξτε το επάνωριο. Σε περίπτωση που διακαεύει αέρας από τις άκρες της μάσκας, προσαρμόστε την θέση των μιάνων.

\* **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην περίπτωση που δυσκολεύεστε ν’ αναπνεύσετε ή όταν η μάσκα έχει υποστεί βλάβη ή παραμόρφωση, ή δεν μπορεί να ρυθμιστεί σωστά στο πρόσωπό σας, αντικαταστήστε την αμέσως. Είναι σημαντικό να ακολουθούνται πιστά οι οδηγίες για να εξασφαλιζεται η ασφάλεια, όταν φοράτε την μάσκα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:**
**1.** Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες και τους περιορισμούς που ορίζονται για το προϊόν αυτό, μπορεί να εμποδιστε την ομαλή λειτουργία της μάσκα και να διακινδυνεύσετε την υγεία και τη ζωή σας.
**2.** Για τη διασφάλιση της υγείας σας, είναι απολύτως απαραίτητο να επλέξετε την μάσκα που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες σας. Πριν από την χρήση της μάσκα, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή τον υπεύθυνο ασφαλείας του χώρου εργασίας, ώστε να είστε σίγουροι ότι η εν λόγω μάσκα είναι η πλέον κατάλληλη για την προβλεπόμενη χρήση.
**3.** Αυτή η μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο. Παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο σε σωστά αεριζόμενο χώρο που περιέχει αρκετό οξυγόνο.
**4.** Αφίστε τις θέσας εργασίας και βγείτε από την μάσκα, εάν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο είναι κάτω του 17%.
**4.** Χρησιμοποιήστε την μάσκα μόνο όταν τα επίπεδα των τοξικών προϊόντων αποτελούν άμεσο κίνδυνο για την υγεία σας ή τη ζωή σας.
**5.** Μην την χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη.
**6.** Αφίστε τις θέσας εργασίας και βγείτε σε εξωτερικό περιβάλλον με καθαρό αέρα σε περίπτωση που (α) εμφανίσετε δυσκολία στην ανανοή ή (β), ζάλη ή άλλες ενοχλήσεις.
**7.** Η γενναία και ορισμένα μορφολογικά χαρακτηριστικά του προσώπου θα μπορούσαν να προκαέσουν μείωση της αποτελεσματικότητας της μάσκα.
**8.** Μην τροποποιείτε ποτέ την μάσκα με οποιοδήποτε τρόπο.
**9.** Πρέπει τον κανόνα «μιας χρήσης» της μάσκα. Δεν απαιτείται καμία συντήρηση. Πεταξτε τη μάσκα μετά από την χρήση.
**10.** Διατηρείστε τις μάσκες στην συσκευασία τους προστατευμένες από το άμεσο ηλιακό φως μέχρι την χρήση τους.
**11.** Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 8 ώρες. Τονίζεται ωστόσο ότι δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί με ακρίβεια το χρονικό διάστημα, που εξαρτάται από διάφορους παράγοντες: υγρασία, ποσοστό συγκέντρωσης του αερόλυματος, ανανοή του χρήστη και ένταση της επελεόμενης εργασίας ... Ες εκ τούτου, είναι αρμοδιότητα του τελικού χρήστη και όχι του κατασκευαστή να εξακριβώσει κατά πόσον το προϊόν είναι κατάλληλο για την χρήση που προορίζεται. Η μάσκα λειτουργεί προστατευτικά μόνον όταν φοριέται σωστά.

***Παράγεται/Εισάγεται από:*** WEP – 555 route de la dombes. 01700 Les Echets. Miribel. France.

**ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ / ΣΥΜΒΟΛΩΝ:**
(α) Δείτε την σημείωση.
(β) Πεδίο διακίνησης τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης.
(γ) Μέγιστη σχετική υγρασία χώρου αποθήκευσης.
(δ) Ημερομηνία λήξης yyyy= Έτος, mm= Μήνας.
(ε) Σημείωση: αυτή η μάσκα έχει σχεδιαστεί σαν «μιας χρήσης» (μπορεί να φορεθεί για διάστημα έως 8 ώρες) και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται.
(f) D: η μάσκα έχει περθεί την προαιρετική δοκιμή «Dolomite» για την αναπνευστική άνεση.

## РУССКИЙ: ***ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ***



**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Респираторные маски, сертифицированные EPI (EU) 2016/425, EN 149: 2001 + A1: 2009 против твердых и жидких аэрозолей (например, масляные туманы), классифицируются в одной из трех категорий: FFP1, FFP2 или FFP3. Перед тем, как ознакомиться с предоставленной далее информацией, проверьте, к какому классу защиты принадлежит ваша респираторная маска. Эта информация указана на упаковке и на самой маске.

**ПРИМЕНЕНИЕ:**
• **FFP1** : защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) с концентрацией, не превышающей 4 x VME или 4 x VLE, [напр., APF=4].
• **FFP2** : защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) со слабой и средней концентрацией, не превышающей 12 x VME или 10 x VLE, [напр., APF=10].
• **FFP3**: защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) со слабой, средней и высокой концентрацией до 50 x VME или 20 x VLE, [напр., APF=20].
\***ПРИМЕЧАНИЕ:** VME = Предельно Допустимая Концентрация. VLE = Значение Порогового Предела. APF = Установленный Коэффициент Защиты.

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВЕРИТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ:** Осмотрите маску, включая все ее компоненты, на предмет наличия каких-либо отверстий, разрывов или возможных повреждений.

**НОШЕНИЕ МАСКИ:**
**1.** Вставьте палец внутрь маски. Согните носовую перемычку вокруг пальца, чтобы сформировать место для носа.
**2.** Поддерживая маску на носу и рту выполните следующие действия (ремешки при этом должны находиться вокруг тыльной части кисти): оттяните нижнюю резинку, оденьте поверх головы и расположите за шеей.
**3.** Оттяните верхнюю резинку и расположите за головой над ушами.
**4.** Обеими руками согните носовую перемычку, чтобы она приняла форму носа, и отрегулируйте натяжение верхней и нижней резинок, чтобы они находились точно на лице.
**5.** (а) Тестирование модели без клапана: Прижмите маску обеими руками и сильно выдохните воздух. (b) Тестирование модели с клапаном: Прижмите маску обеими руками и сделайте глубокий вдох. Внутри маски вы должны почувствовать отрицательное давление. Если воздух проходит возле носа, зажмите крепление для носа. Если воздух выходит из-под краев маски, отрегулируйте положение ремешков.